



OIL FILLED RADIATOR



Model: OOR-7
OOR-9
OOR-11

Model: OOR-13

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
Warning: The radiator must not be located immediately below a socket-outlet.

1

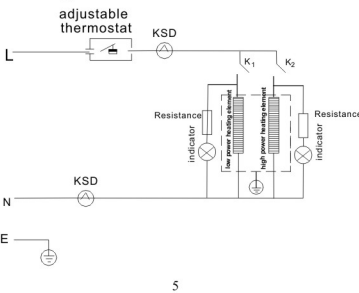
Usage:

- There are two indicator light switch, you can adjust them on your requirement.
- Please make sure that the rated voltage is suitable and the rated electric current is not lower than 10A.
- When using, turn the temperature switch deasil to the max position and the room temperature will rise higher and higher.
- During using, if you feel the room temperature is too high and you want lower temperature just adjust it to "middle" or "low" position.
- During using, the radiator will keep the required temperature, when the room temperature gets to the require temaperure, the radiator will stop automaticly. When the room temperature is lower than the required temperature, the radiator will start working automaticly.
- Turn off the two power switches at the same time, the indicator light will be off.

Technical parameters:

Model	Rated voltage	Rated frequency	Rated power	Specification	Protection against electricity category
OOR-7	220-240V	50Hz	1500W	7pieces	I
OOR-9	220-240V	50Hz	2000W	9pieces	I
OOR-11	220-240V	50Hz	2500W	11pieces	I
OOR-13	220-240V	50Hz	2500W	13pieces	I

Electric Drawing



5

- NU supraîncălziți aparatul, nu acoperiți aparatul!
- Înainte de curățarea aparatului, scoate-ți aparatul din priză!
- Caloriferul este umplut cu o cantitate precisă de combustibil lichid. Acele reparări, unde trebuie deschis tancul de ulei, doar cu fabricatorul sau cu omul de service trebuie făcute! Lua-ți legătura cu omul de service autorizat dacă vedeți scurgeri de combustibil!
- Trebuie respectate regulamentele cu privire la aruncarea uleiului când aparatul este dat la fier vechi!
- Pentru a evita orice fel de pericol, doar cu fabricatorul, omul de service, trebuie schimbat cablul de alimentare avariât!
- Dacă nu se află nimeni în încăpere, aparatul trebuie scos din priză!
- În timpul folosirii aparatului, nu deschideți des ușa sau geramul, pentru că acest lucru va avea efect asupra eficiența aparatului!
- Aparatul doar în acel caz poate fi folosit de copii cu vârsta peste 8 ani, persoane cu capacitate mintală fizică, emoțională redusă dacă au primit instrucțiuni privind folosirea aparatului cu siguranță, și sint clar cu pericolele ce se pot abate! Copii să nu se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului se poate face de către copii dacă sînt supravegheați de adulți.
- Copii sub vârsta de 3 ani, doar atunci se pot afla în apropierea aparatului, dacă sînt sub supraveghere continuă!

ATENȚIE — Anunite părți ale aparatului se pot înfierbînta și pot provoca arsuri. Este nevoie de o atenție foarte mare, dacă copii sau persoane nevoite de supraveghere se află în apropierea aparatului!

9

Oil Radiator Usage Guidance

- Please read this guidance carefully before using your oil radiator, so that you can use it correctly.
- Please keep well with this guidance.

Brief Introduction of the product

The oil Radiators adopt the electron thermal-tube as heating element to heat the oil sealed in. This series of product has the features as high quality and long using life. It is suitable for family and office.

Feature:

- High quality and long using life.
- High efficiency heating oil sealed in, quickly heating, without peculiar smell, without noise.
- There are two switches and change into three different power.
- There is temperature fuse for fear of over heating.
- Using conveniently and easy to collect.
- Truckled design, easy to move.

Notes:

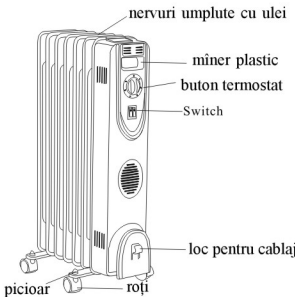
- The radiator should be placed on flat ground. You must not place it precipitantly or tipsily.
- Please do not use the radiator in the place where full of combustible or explosive gas, bathroom or a shower or a swimming pool.
- Please do not put your hand or stick into the hole or slot of the radiator for your safety.(Especially for children).
- When using, the distance between the radiator and the wall and anything other things should be above 20cm. Within 1m above its top there should not have any other thing for the gas convection.
- Please do not use the same electrical outlet with other appliance.

2

Model:	OOR-7	OOR-9	OOR-11	OOR-13
Heat output				
Nominal heat output P_{nom}	1,500 kW	2,000 kW	2,500 kW	2,500 kW
Minimum heat output (indicative) P_{min}	N/A	N/A	N/A	N/A
Maximum continuous heat output $P_{max,c}$	0,920 kW	1,230 kW	1,400 kW	1,470 kW
Auxiliary electricity consumption				
At nominal heat output e_{nom}	0,920 kW	1,230 kW	1,400 kW	1,470 kW
At minimum heat output $e_{l_{min}}$	N/A	N/A	N/A	N/A
In standby mode e_{ls}	N/A	N/A	N/A	N/A
Type of heat input, for electric storage local space heaters only				
Manual heat charge control, with integrated thermostat	No	No	No	No
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No	No	No	No
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No	No	No	No
Fan assisted heat output	No	No	No	No
Type of heat output/room temperature control (select one)				
control	No	No	No	No
control	No	No	No	No
with mechanic thermostat room temperature control	Yes	Yes	Yes	Yes
with electronic room temperature control	No	No	No	No
electronic room temperature control plus day timer	No	No	No	No
electronic room temperature control plus week timer	No	No	No	No
Other control options (multiple selections possible)				
room temperature control, with presence detection	No	No	No	No
room temperature control, with open window detection	No	No	No	No
with distance control option	No	No	No	No
with adaptive start control	No	No	No	No
with working time limitation	No	No	No	No
with black bulls sensor	No	No	No	No
Contact details	Orion Elektronikai Kft. 1106 Budapest, Jászberényi út 29/B			

6

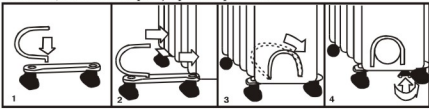
Descrierea componentelor:



Asamblare:

Aparatul este ambalat fără picioare. Înainte de folosirea aparatului, acestea trebuie montate.

Atențiune: Nu folosiți aparatul fără picioare! Folosiți aparatul doar în picioare! (picioare jos, butoanele sus). În orice altă pozitie poate fi periculos!



- Așezați caloriferul cu capul în jos pe o suprafață moale, stabilă!
- Nu depozitați aparatul pînă acesta este încă cald!
- Pentru montarea roților pe calorifer folosiți plăcile în formă de U !
- Șurubați înapoi piulița și strînge-ți tare !

10

Olaj radiátor használati leírása

- A helyes használat érdekében, kérjük, olvassa el a leírást a beüzemelés előtt!
- Kérjük, őrizze meg a leírást!

A termék rövid bemutatása

Az olajradiátorok a termális csövek elektronokkal való felűtítési technikáját alkalmazza. Az olaj a rendszer által kerül felűtítésre. A termék magas minőséget képvisel és időtálló. Használható mind otthonokban, illetve irodákban.

Tulajdonságok:

- Magas minőség és időtállóság.
- Kiemelt minőségű fűtőolaj, gyors fűtés, hangok és szagok nélkül.
- Két kapcsoló, amelyekkel három beállítási eszközölhet.
- A készülék túlmelegedés gátló biztosítékkal rendelkezik.
- Könnyed használat és mozgathatóság.
- Mozgathatóságot kerekék segítik.

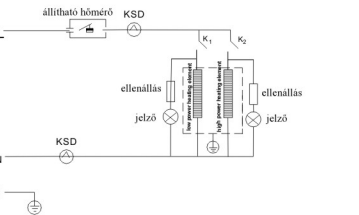
Megjegyzések:

- A készüléket vízszintes talajra helyezze! Ne dőlöngöljen!
- Ne használja a készüléket olyan helyeken ahol gyűlenek, robbanékony gázok vannak, valamint fürdőszobákban, zuhanyzókban és úszómedencék közelében!
- A biztonság kedvéért, ne helyezze, illetve dugja a kezét a készülék nyílásaiba! (főleg gyermekek)
- A készülék legyen a faltól 20 cm-re! Egyéb tárgyaktól több mint 20 cm –re legyen elhelyezve! A készülék fölött, még egy méterrel se legyen más típusú gáz konvektoros fűtőkészülék!
- Az aljzatba csak a készüléket csatlakoztassa!

14

Model:	OOR-7	OOR-9	OOR-11	OOR-13
Hőkövetés				
Névleges teljesítmény P_{nom}	1,500 kW	2,000 kW	2,500 kW	2,500 kW
Minimális hővesztésgeneráló (jelzőszekció) P_{min}	N/A	N/A	N/A	N/A
Maximális folyamatos hőkövetés $P_{max,c}$	0,920 kW	1,230 kW	1,400 kW	1,470 kW
Alapvető elektromos fogyasztás				
Névleges fűtőteljesítmény e_{nom}	0,920 kW	1,230 kW	1,400 kW	1,470 kW
Minimális fűtőteljesítmény $e_{l_{min}}$	N/A	N/A	N/A	N/A
Várakozó üzemmódban e_{ls}	N/A	N/A	N/A	N/A
Hőbevezetés a belüli elektromos fűtőkészülékhez.				
Manuális hőbeállítás beépített hőmérővel.	Nem	Nem	Nem	Nem
Manuális hőbeállítás beltéri, illetve kültéri hőviszagezérlővel.	Nem	Nem	Nem	Nem
Elektromos hőbeállítás beltéri, illetve kültéri hőviszagezérlővel.	Nem	Nem	Nem	Nem
Ventilátor által támogatott teljesítmény.	Nem	Nem	Nem	Nem
Fűtőteljesítmény típusa/ szobahőmérséklet hőmérséklet beállítás (Válasszon egyet)				
Egyfázisos hőkövetés, nincs szobahőmérséklet érzékelő.	Nem	Nem	Nem	Nem
Kettő vagy több fázisú manuális beállítások, nincs szobahőmérséklet érzékelő.	Nem	Nem	Nem	Nem
Mechanikus szobahőmérséklet szabályozóval.	Igen	Igen	Igen	Igen
Elektromos szobahőmérséklet szabályozóval.	Nem	Nem	Nem	Nem
Elektromos szobahőmérséklet szabályozóval és napi időzítéssel.	Nem	Nem	Nem	Nem
Elektromos szobahőmérséklet szabályozóval és heti időzítéssel.	Nem	Nem	Nem	Nem
Más irányítási opciók (több opció is lehet)				
Szobahőmérséklet szabályozó személyérezéssel.	(Nincs)	Nem	Nem	Nem
Szobahőmérséklet szabályozó ablaknyitási érzékelővel.	Nem	Nem	Nem	Nem
Távírányítóság opcióval.	Nem	Nem	Nem	Nem
Adaptív üzemmóddal.	Nem	Nem	Nem	Nem
Üzemi idő beállításal.	Nem	Nem	Nem	Nem
Távírányító szenzorral.	Nem	Nem	Nem	Nem
Kapcsolat	Orion Elektronikai Kft. 1106 Jászberényi út 29/B Budapest			

Elektromos rajz



17

- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- If you want to clean the radiator, please put off the plug-in first.
- This radiator is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
- Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
- If nobody is in, please put off the plug-in.
- During using the radiator, please do not open the door or window continually otherwise it will influence the heating effect.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

3



CALORIFER CU ULEI



Modell: OOR-7
OOR-9
OOR-11

Modell: OOR-13

Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.

Atențiune: Nu așezați aparatul imediat sub conector!

7

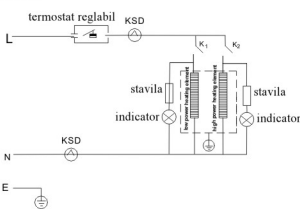
Folosirea:

- Aparatul este prevăzut cu un buton ce are două semnal lumină, pornițele acesta de preferință.
- Vă rugăm, asigurați-vă că, clasificarea VOLT este potrivită pentru aparat și că capacitatea din rețea nu este mai mică de 10 A!
- În timpul folosirii, dacă setați la maxim butonul, căldura în cameră se va ridica în continuu.
- Dacă în timpul folosirii, temperatura în cameră este prea mare, rotiți butonul în poziția mică "low", sau mijlocie "middle"!
- Aparatul va menține temperatura aleasă pînă cînd temperatura camerei nu va ajunge la temperatura aleasă, după aceea aparatul se oprește. Dacă temperatura camerei va pica sub temperatura aleasă, aparatul automat va porni din nou.
- Dacă ambele butoane lumnante le opriri deodată, lumina semnal se va stinge.

PARAMETRI TEHNICI:

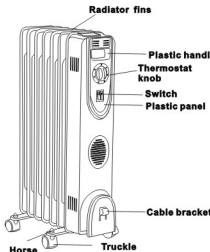
Model	Capacitatea VOLT măsurată	Frecvența măsurată	Capacitatea WATT măsurată	Specificație	Categoria siguranță electrică
OOR-7	220-240V	50Hz	1500W	7huc	I
OOR-9	220-240V	50Hz	2000W	9huc	I
OOR-11	220-240V	50Hz	2500W	11huc	I
OOR-13	220-240V	50Hz	2500W	13huc	I

Desen electric



11

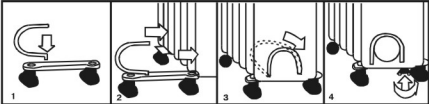
Name of the Components:



Assembly instructions:

The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater.

WARNING: Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.



- Place the radiator body upside-down on a scratch-free location, make sure it is stable and will not fall..
- Do not store appliance while it is still hot.
- To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
- Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.

4

Descrierea folosirii caloriferului cu ulei

- Pentru folosirea corectă, vă rugăm, citiți cu atenție manualul înainte de pornirea acestuia!
- Vă rugăm, păstrați manualul!

Descrierea scurtă a aparatului

Caloriferele cu ulei folosesc tehnologia încălziri a țevilor termale cu electroni. Uleiul va fi încălzit de către sistem. Aparatul prezintă o calitate înaltă cu durabilitate lungă. Se poate folosi în orice locuință sau birou.

Proprietăți:

- Calitate mare cu durabilitate lungă.
- Calitate înaltă a combustibilului lichid, încălzire rapidă, fără sunet și miros.
- Două butoane, cu care se pot face trei setări.
- Aparatul este prevăzut cu sistem de siguranță împotriva supraîncălzirii.
- Ușor folosibil și foarte mobil.
- Mobilitatea este ajutată de roți.

Notă:

- Aparatul trebuie așezat pe suprafață orizontală! Să nu se îmburde!
- Nu folosiți aparatul în locuri unde se află materiale inflamabile, gaze explozive, în baie, lângă duș sau piscină !
- Pentru siguranță, nu așezați sau nu băgați mîna în sloturile aparatului! (mai ales copii)
- Aparatul să fie la distanță de 20 cm de perete! Față de alte obiecte să fie mai departe 20 cm! Deasupra aparatului, nici un cui mult de 1 metru să nu se afle alt aparat sau convector de gaz!
- În priză doar acest aparat să fie conectat!

8

Model:	OOR-7	OOR-9	OOR-11	OOR-13
Căldură				
Puterea evaluată P_{nom}	1,500 kW	2,000 kW	2,500 kW	2,500 kW
Căldura minimă (doar raportată) P_{min}	N/A	N/A	N/A	N/A
Eliberarea maximă de căldură constantă $P_{max,c}$	0,920 kW	1,230 kW	1,400 kW	1,470 kW
Consum esențial de curent				
Putere nominală de încălzire e_{nom}	0,920 kW	1,230 kW	1,400 kW	1,470 kW
Putere minimă de încălzire $e_{l_{min}}$	N/A	N/A	N/A	N/A
In mod stand by e_{ls}	N/A	N/A	N/A	N/A
Introducerea de căldură în interiorul aparatului electric.				
Setarea căldurii manual cu termostat integrat	Nu	Nu	Nu	Nu
Setarea căldurii manual pentru aparat cu termometru intern și extern	Nu	Nu	Nu	Nu
Setarea căldurii electric pentru aparat cu termometru intern și extern	Nu	Nu	Nu	Nu
Performanța sustinută de ventilator	Nu	Nu	Nu	Nu
Tipul puteri de încălzire/ temperatura cameră setare temperatură (Alege-ți una!)				
Eliminare căldură monofazică, fără senzor de căldură interioară.	Nu	Nu	Nu	Nu
Setări manuale cu mai multe faze, fără senzor de căldură interioară.	Nu	Nu	Nu	Nu
Cu termostat mecanic:	Da	Da	Da	Da
Cu termostat electric:	Nu	Nu	Nu	Nu
Cu termostat electric și timer pe zi:	Nu	Nu	Nu	Nu
Cu termostat electric și timer pe săptămîna:	Nu	Nu	Nu	Nu
Cu alte opțiuni de setare (sînt mai multe opțiuni)				
Termostat cu senzor pe persoană	(Nu este)	Nu	Nu	Nu
Termostat cu senzor de aeriere	Nu	Nu	Nu	Nu
Opțiuni pentru telecomandă:	Nu	Nu	Nu	Nu
Funcționare adaptivă:	Nu	Nu	Nu	Nu
Setare timp folosire:	Nu	Nu	Nu	Nu
Senzor telecomandă:	Nu	Nu	Nu	Nu
Legătura:	Orion Elektronikai Kft. 1106 Jászberényi út 29/B, Budapest			

12



OLAJ RADIÁTOR



Modell: OOR-7
OOR-9
OOR-11

Modell: OOR-13

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
Vigyázzat: Ne helyezze a készüléket közvetlenül csatlakozó alá!

13

6.Előz meg a túlmelegedést, és ne takarja le készüléket!

7.Tisztítsa előt, mindig hűzza ki a készüléket az aljzatból!

8.A radiátor pontos mennyiségű speciális olajjal van megtöltve. Az olyan javítástokat, amelyekben fel kell nyitni az olajtartályokat, csak a gyártóval, illetve a szervizzel végeztesse! Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szerelővel, amennyiben az olaj szivárogna!

9.Amennyiben leselejtezi a készüléket, kérjük kövesse az utasításokat amelyek az olajjal üzemelő eszközökre vonatkoznak!

10.Az esetleges veszélyek megelőzése érdekében, csak a gyártóval, szervizzel, illetve szakemberrel cseréltesse ki a sérült elektromos kábelt!

11.Amennyiben senki sem tartózkodik a helyiségben, hűzza ki a készüléket!

12.A készülék használata közben ne nyitogassa az ajtót, illetve az ablakot szűrőn, mert az befolyásolnı fogja a fűtés hatásfokát!

13.A készülék csak abban az esetben használható 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai, érzékelési, mentális fogyatékossgal rendelkezők, illetve hozzá nem értők által, amennyiben útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és tisztába vannak az esetleges veszélyekkel! Ne juttassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak akkor végezhetik, amennyiben egy felnőtt felügyelete alatt állnak.

14.Három évnél fiatalabb gyermekek, csak akkor tartózkodhatnak a készülék közelében, amennyiben folyamatos felügyelet alatt állnak!

FIGYELEM — A készülék bizonyos részei nagyon fellemegehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Kiemelt figyelem szükséges, amennyiben gyermekek, illetve felügyeletre szoruló emberek tartózkodnak a készülék közelében!

15

Tartozékok részei:

